

Software

Español	English	Français
abstracción	abstraction	abstraction
acceso secuencial	sequential access	accès séquentiel
algorítmica	algorithmics	algorithmique
algoritmo asimétrico	asymmetric algorithm	algorithme asymétrique
algoritmo DSA	digital signature algorithm (DSA)	algorithme DSA
alias	alias	alias
ambigüedad	ambiguity	ambiguïté
ambigüedad	amphiboly	ambiguïté
análisis funcional	functional analysis	analyse fonctionnelle
análisis orgánico	organical analysis	analyse organique
analista de sistemas	systems analyst	analyste système
analizador	parser	parseur
anexos	attachments	annexes
anidamiento	nesting	emboîtement
aplicación de grupo de trabajo	workgroup application	application de groupe de travail
aplicación industrial	manufacturing application	application industrielle
aplicación vertical	vertical application	application verticale
aplicaciones de auditoría	audit software	logiciel d'expertise
aprendizaje	teach	apprentissage
árbitro de recursos	resource arbitrator	arbitre de ressources
archivo de mandatos	command file	fichier de commandes
archivo por lotes	batch file	fichier par lots
argumento	argument	argument
arquitectura abierta	open architecture	architecture ouverte
arquitectura cerrada	closed architecture	architecture fermée
asignación dinámica de memoria	dynamic storage allocation	affectation dynamique de mémoire
asociación de componentes	bundling	association de composants
ataque interior	insider attack	attaque intérieur
autoejecutable	autoexec	auto-exécutable
banco de trabajo	workbench	atelier
bandera	flag	drapeau
barra de menús	action bar	barre de menus
base de datos distribuida	distributed database	base de données répartie
base de datos orientada a objetos	object oriented database	base de données orientée objets
base de información de gestión	management information base (MIB)	base d'information de gestion
base informática de confianza	trusted computing base (TCB)	base informatique fiable
biblioteca de objetos	object library	bibliothèque des objets
biblioteca de rutinas ejecutables	runtime library	bibliothèque de sous-programmes exécutables
bucle anidado	nested loop	boucle emboîtée
bucle de contador	fixed-count iteration	boucle à compteur

Español	English	Français
bucle infinito	infinite loop	boucle infini
búsqueda por contexto	contextual search	recherche contextuel
cadena vacía	null string	chaîne vide
captura de teclado	keyboard grabbing	capture de clavier
cargador absoluto	absolute loader	chargeur absolu
cascada	cascade	cascade
categoría de acceso	access category	catégorie d'accès
centro de desarrollo	development center	centre de développement
clase	class	classe
clase abstracta	abstract class	classe abstraite
clase derivada	derived class	classe dérivée
codificación	encoding	codage
codificación de anexo	attachment encoding	codage d'annexe
código de corrección de errores	error correction code (ECC)	code à correction d'erreurs
código de detección de errores	error detection code (EDC)	code à détection d'erreurs
código de octetos	bytecode	code à octets
código de operación	operation code	code d'opération
código fuente	source code	code source
código máquina	machine code	code machine
código reentrante	reentrant code	code réentrant
cola de impresión	print queue	queue d'impression
coma flotante	floating point	virgule flottante
comentario	comment	commentaire
comodín	wild card	joker
comparación de prestaciones, evaluación comparativa, prueba de referencia	benchmark test	banc d'essai, jeu d'essai, test de performance
compilación	compilation	compilation
compresión de archivos	file compression	compression de fichiers
compresión simétrica	symmetrical compression	compression symétrique
comprobación de pulsación	clickthrough	comprobatión des clics
concatenar	concatenate	enchaîner
condición extrema	boundary condition	condition extrême
condición inicial	initial condition	condition de début
conocimiento compilado	compiled knowledge	connaissance compilée
consulta	consultation	consultation
control de proceso	process control	commande de processus
control numérico	numerical control (NC)	contrôle numérique
controlador	host adapter	contrôleur
controlador de edición	edit controller	contrôleur d'édition
controlador de periféricos	device driver	gestionnaire de périphériques
criptoseguridad	cryptosecurity	cryptosécurité
datos vivos	live data	données vivantes
decisión estructurada	structured decision	décision structurée
definición de datos	data definition	définition de données
degradación	fall softly	dégradation

Español	English	Français
desarrollador	developer	développeur
desarrollador de aplicaciones	application developer	développeur de logiciel
desarrollador independiente	independent software vendor (ISV)	développeur indépendant
desarrollo	development	développement
desarrollo rápido de aplicaciones	rapid application development (RAD)	développement rapide des applications
desempaquetado	unbundled	dégrouper
desensamblador	disassemble	désassembleur
desglose	break-down	détail
desplazamiento circular	end-around shift	décalage circulaire
desplazamiento de dirección	address offset	décalage d'adresse
diagrama de entidad-relación	entity-relationship diagram	diagramme d'entité-relation
diagrama de Karnaugh-Veitch	Karnaugh-Veitch map	diagramme de Karnaugh-Veitch
dialecto	dialect	dialecte
diccionario de datos	data dictionary	dictionnaire de données
diccionario de excepciones	exception dictionary	dictionnaire d'exceptions
diccionario de proyectos	project repository	dictionnaire de projets
dirección absoluta	absolute address	adresse absolue
dirección de destino	destination address	adresse de destination
dirección lógica	logic address	adresse logique
dirección nemotécnica	mnemonic address	adresse mnémorique
dirección relativa	relative address	adresse relative
dirección reubicable	relocatable address	adresse translatable
dirección simbólica	symbolic address	adresse symbolique
direccionamiento activo	active addressing	adressage active
direccionamiento implícito	implicit addressing	adressage implicite
directo a disco	direct to disk	direct à disque
directorio	directory	répertoire
diseño estructurado	structured design	conception structurée
diseño interno	internal design	conception interne
duplicación del directorio	directory replication	duplication du répertoire
editor de recursos	resource editor	éditeur de ressources
editor sensible al lenguaje	language sensitive editor	éditeur sensible au langage
editor sintáctico	syntax editor	éditeur syntactique
editor vectorial	vectorial editor	éditeur vectoriel
ejecución especulativa	speculative run	traitement spéculatif
elemento de bucle	loop construct	élément de boucle
empírico	empirical	empirique
en directo	live	en direct
ensamblador cruzado	cross assembler	assembleur croisé
entidad	entity	entité
entidades de caracteres	character entities	entités de caractères
entorno de desarrollo	development environment	environnement de développement
entorno Unix	Unix environment	environnement Unix
enunciado de lenguaje	language statement	énoncé de langage

Español	English	Français
envío y depósito	fetch-and-deposit	envoi et dépôt
error de tiempo de compilación	compile time error	erreur de temps de compilation
error sintáctico	syntactic error	erreur syntactique
error sintáctico	syntax error	erreur de syntaxe
escalabilidad	growth enablement, scalability	variabilité d'échelle, variabilité dimensionnelle
escrito	script	écrit
estructura de datos	data structure	structure de données
estructurado	structured	structuré
evolutivo	evolutionary	évolutif
excepción	exception	exception
extensión	extension	extension
extensión	upgrade	évolution
fabricación integrada por ordenador	computer integrated manufacturing (CIM)	fabrication intégrée par ordinateur (FIO)
fabricante de software	software house	société de logiciel
factores humanos	human factors	facteurs humains
flujo de pulsaciones	click stream	flux de clics
fuga de memoria	memory leak	perte de mémoire
generación de programas	program generation	génération de programmes
generador de aplicaciones	application generator	générateur d'applications
generador de bases de datos	database generator	générateur des bases de données
generador de código	code generator	générateur de code
generador de componentes	component generator	générateur des composants
generador de datos de prueba	test data generator	générateur de données d'épreuve
generador de informes	report generator	générateur d'état
generador de programas de edición	report program generator (RPG)	générateur automatique de programmes (GAP)
gestión de archivos	file management	gestion de fichiers
gestión de la memoria	memory management	gestion de mémoire
gestión electrónica de documentos	electronic document management (EDM)	gestion électronique des documents
gramática	grammar	grammaire
gramática sin contexto	context free grammar	grammaire hors de son contexte
grupo	group	groupe
grupo de administración de objetos	object management group	groupe de gestion des objets
grupo de aplicaciones	application suite	group d'applications
hexadecimal	hexadecimal	hexadécimal
hiperdocumento	hyperdocument	hyperdocument
identificador	identifier	identificateur
índice	index	index
informática centralizada	centralized computing	informatique centralisée
informática distribuida	distributed computing	informatique distribuée
ingeniería asistida por ordenador	computer aided engineering (CAE)	génie assistée par ordinateur (IAO)

Español	English	Français
ingeniería directa	forward engineering	ingénierie directe
ingeniero de sistemas	systems engineer	ingénieur système
instrucción con una dirección	one address instruction	instruction à adresse unique
instrucción de salto incondicional	unconditional jump instruction	instruction de saut inconditionnel
instrucción encastrada	embedded command	commande intégrée
instrucción ficticia	dummy instruction	instruction fictive
intercambio de tareas	task swapping	échange des travaux
interfaz binaria para aplicaciones	application binary interface	interface binaire pour application
interfaz de gestión	management interface (MI)	interface de gestion
interfaz hombre-máquina	human-computer interface (HCI)	interface homme-machine
interrupción de error	error interrupt	interruption d'erreur
iteración	iteration	itération
jerárquico	hierarchical	hiérarchique
juego de instrucciones	instruction set	jeu d'instructions
juegos educativos	edutainment	ludo-éducatifs
lenguaje	language	langage
lenguaje de alto nivel	high-level language	langage de haut niveau
lenguaje de bajo nivel	low-level language	langage de bas niveau
lenguaje de consultas	query language	langage de requêtes
lenguaje de control de robots	robot control language	langage de commande de robots
lenguaje de cuarta generación	fourth-generation language	langage à quatrième génération
lenguaje de estructuras de bloque	block structure language	langage à structure de bloc
lenguaje de marcadores	markup language	langage d'enrichissement
lenguaje de primera generación	first-generation language	langage à première génération
lenguaje de quinta generación	fifth-generation language	langage à cinquième génération
lenguaje de segunda generación	second-generation language	langage à deuxième génération
lenguaje de tercera generación	third-generation language	langage à troisième génération
lenguaje declarativo	declarative language	langage déclaratif
lenguaje formal	formal language	langage formel
lenguaje funcional	functional language	langage fonctionnel
lenguaje imperativo	imperative language	langage impératif
lenguaje informático	computer language	langage informatique
lenguaje interactivo	conversational language	langage conversationnel
lenguaje nativo	native language	code de machine
lenguaje natural	natural language	langage naturel
lenguaje orientado a los procedimientos	procedure oriented language	langage orienté vers la procédure
lenguaje orientado al usuario	user oriented language	langage orienté utilisateur
lenguaje por procedimientos	procedural language	langage de procédure
lenguaje universal	universal language	langage universel

Español	English	Français
ligadura tardía	late binding	liage tardif
ligadura temprana	early binding	liaison prématuré
lista de anexos	attachment list	liste d'annexes
lista de edición	edit decision list (EDL)	liste d'édition
llamada	call	appel
macroinstrucción	macroinstruction	macroinstruction
mantenimiento lógico	logical maintenance	maintenance logique
mapa de memoria	memory map	image mémoire
máquina virtual	virtual machine (VM)	machine virtuelle
máscara	mask	masque
memoria compartida	dual-access memory	mémoire partagée
memoria de sólo lectura reprogramable	reprogrammable read-only memory	mémoire morte reprogrammable
memoria dinámica	dynamic memory	mémoire dynamique
memoria intermedia de edición	edit buffer	tampon d'édition
mensaje de instrucción	command prompt	invite d'instruction
mensaje imperativo	action message	message d'intervention
mensaje locuaz	verbose message	message bavarde
metalenguaje	metalanguage	métalangage
método de clase	class method	méthode de classe
métrica de software	software metrics	métrique du système
microcódigo	microcode	microcode
microinstrucción	microinstruction	microinstruction
micronúcleo	microkernel	micronoyau
modelización de datos	data modeling	modélisation de données
modelo analítico	analytical model	modèle analytique
modelo conceptual	conceptual model	modèle conceptuelle
modelo determinista	deterministic model	modèle déterministe
modelo dinámico	dynamic model	modèle dynamique
modelo discreto	discrete model	modèle discret
modelo gráfico	graphical model	modèle graphique
modelo natural	natural model	modèle naturel
modo anfitrión	host mode	mode hôte
modo avanzado	smart mode	mode avancé
modo de direccionamiento	address mode	mode d'adressage
modo ráfaga	burst mode	mode rafale
montador de enlaces	link editor	éditeur de liens
montador de enlaces	linkage editor	éditeur de liens
motor de impresión	print engine	moteur d'impression
multimáquina	multimachine	multimachine
multiplataforma	multiplatform	multi-plateforme
multitarea cooperativa	cooperative multitasking	multitâche coopérative
nativo	native	natif
nivel de lenguaje	language level	niveau de langage
niveles de prioridad	precedence level	niveaux de priorité
nombre de archivo	file name	nom de fichier
norma DSS	digital signature standard	standard DSS

Español	English	Français
	(DSS)	
numeración ponderada	positional notation	numérotation pondérée
número de línea	line number	numéro de ligne
ocultación de datos	data hiding	occultation de données
optimización de enlaces	link optimization	optimisation de liens
optimizado	best fit	optimisé
palabra clave	keyword	mot clé
paquete	bundle	paquet
paquete integrado	integrated package	progiciel
paridad par	even parity	parité pair
portátil	nomad	portable
precisión doble	double precision	double précision
precisión simple	single precision	précision simple
preprocesador	preprocessor	préprocesseur
primitivas	service primitives	primitives
procedimiento	procedure	procédure
procesador de lenguaje	language processor	processeur de langage
procesamiento diferido	deferred processing	traitement différé
proceso en paralelo	parallel processing	traitement en parallèle
proceso en tiempo real	real-time processing	traitement en temps réel
programa de dibujo por píxeles	paint program	programme de dessin par points
programa monitor	monitoring program	programme moniteur
programa traductor de lenguaje	language translator program	programme traducteur de langage
programación dinámica	dynamic programming	programmation dynamique
programación evolutiva	evolutionary programming	programmation évolutive
programación funcional	functional programming	programmation fonctionnelle
programación heurística	heuristic programming	programmation heuristique
programación lógica	logic programming	programmation logique
programación modular	modular programming	programmation modulaire
programación no numérica	nonnumeric programming	programmation non numérique
programación orientada a objetos	object-oriented programming	programmation orientée objets
programación por bits	bitwise programming	programmation à bits
programación por comprensión	intensional programming	programmation par compréhension
programación por extensión	extensional programming	programmation par extension
programación visual	visual programming	programmation visuelle
protección de acceso	fetch protection	interdiction d'accès
protocolo de compartición de archivos	file sharing protocol	protocole de partage de fichiers
protocolo de edición	editing protocol	protocole d'édition
prototipo	prototype	prototype
prueba de instalación	installation testing	test d'installation
prueba del algoritmo	algorithm checks	test de l'algorithme
prueba y error	trial and error	essai et erreur
pseudocódigo	pseudocode	pseudocode

Español	English	Français
puerta falsa	trap door	fausse porte
punto de rotura	breakpoint	point d'arrêt
recomienzo automático	auto resume	mise en veille
recuperación de diseño	design recovery	recupération de conception
reentrante	reentrant	ré-entrant
registro de instrucciones	instruction register	enregistrement d'instructions
regla si-entonces	if-then rule	règle si-alors
relación en cascada	cascade relation	relation en cascade
relleno	bell and whistles	remplissage
reparto de una aplicación	application partitioning	partition d'application
repositorio	repository	magasin
retorno	return	retour
reutilización	reusability	réutilisation
robot controlado por sensores	sensory-controlled robot	robot contrôlé par détecteurs
robot indizador	knowbot	robot bibliothécaire
rutina abierta	open routine	routine ouverte
rutina reentrante	reentrant routine	routine réentrante
secuencia de llamada	calling sequence	séquence d'appel
secuenciación	sequencing	mise en séquence
semántica	semantics	sémantique
semiología	semiotics	sémiotique
sentencia	sentence	phrase
servicios de diagnóstico	diagnostic services	services de diagnostique
servidor de aplicaciones	application server	serveur d'applications
servidor de archivos	file server	serveur de fichiers
símbolo externo	external symbol	symbole externe
simulación empresarial	management game	jeux d'entreprise
simulación específica	built-in simulation	simulation spécifique
simulación real	live simulation	simulation réelle
sintaxis	syntax	syntaxe
síntesis canónica	canonical synthesis	synthèse canonique
sistema de desarrollo de aplicaciones	application development system	système pour développement d'applications
sistema de ficheros	file system	système de fichiers
sistema heredado	legacy system	légat
sistema incrustado	embedded system	système embarqué
sistema multiusuario	multiuser system	système multiutilisateur
software	software	logiciel
software compartido	shareware	partagiciel
software de aparición dudosa	vaporware	fumiciel
software de colaboración	collaboration software	logiciel de collaboration
software de dominio público	public domain software	logiciel de domaine public
software de grupo	groupware	synergiciel
software de juegos	funware	ludiciel
software de propiedad, software no libre	proprietary software	logiciel propriétaire
software puente	bridgeware	logiciel de transition

Español	English	Français
soporte	support	support, soutien
soporte de comunicaciones	comware	support de télécommunications
subconjunto de lenguaje	language subset	sous-ensemble de langage
subrutina	subroutine	sous-routine
subrutina anidada	nested subroutine	sous-programme emboîté
tabla de pistas erróneas	bad track table	table des pistes défectueuses
tarjeta gráfica	graphics adapter	carte graphique
tecnología de objetos	object technology	technologie d'objets
teleproceso	remote processing	télétraitement
tiempo absoluto	absolute time	temps absolu
tiempo de ejecución	execution time	temps d'exécution
tiempo de ejecución	run time	temps d'exécution
tiempo de ejecución	runtime	temps d'exécution
tiempo de indisponibilidad	unavailable time	temps d'indisponibilité
tiempo de reanudación	rerun time	temps de reprise
tipo de datos resumido	abstract data type	type de données abstract
traducción algorítmica	algorithm translation	traduction algorithmique
traducción de lenguaje	language translation	programme de traduction
transferencia de zona	zone transfer	transfert de zone
transferencia incondicional	unconditional transfer	transfert inconditionnel
unidad de léxico	lexical token	unité lexicale
unidad lógica	logical drive	unité logique
unidad lógica	logical unit	unité logique
variable dependiente	dependent variable	variable dépendante
variable exógena	exogenous variable	variable externe
velocidad de emergencia	fallback rate	vitesse de secours
versión	version	version
versión ejecutable	runtime version	version exécutable
versión para la venta	release version	version commercial
vocabulario activo	active vocabulary	vocabulaire active